

NAXOS

2 CDs

ROSSINI

# L'occasione fa il ladro

Elizaveta Martirosyan • Fanie Antonelou • Gianpiero Ruggeri

Mauro Utzeri • Garðar Thór Cortes • Joan Ribalta

Württemberg Philharmonic Orchestra

**Antonino Fogliani**





Gioachino  
**ROSSINI**  
(1792-1868)

## L'occasione fa il ladro

Burletta per musica in un atto  
Libretto: Luigi Privaldi, after Eugène Scribe's play  
*Le prétendu par hasard, ou L'occasion fait le larron*

Berenice ..... Elizaveta Martirosyan, Soprano  
Ernestina, her maid ..... Fanie Antonelou, Mezzo-soprano  
Don Parmenione ..... Gianpiero Ruggeri, Baritone  
Martino, his servant ..... Mauro Utzeri, Baritone  
Count Alberto ..... Garðar Thór Cortes, Tenor  
Don Eusebio, uncle of Berenice ..... Joan Ribalta, Tenor

Württemberg Philharmonic Orchestra  
Harpichord: Matthias Manasi  
Antonino Fogliani

Recorded live at the Kursaal, Bad Wildbad, Germany, 14th, 17th and 21st July 2005  
for the XVIIth ROSSINI IN WILDBAD Festival  
(Artistic director: Jochen Schönleber)  
A Co-production with Südwestrundfunk

CD 1	45:22	CD 2	42:11
1 <b>No. 1 Sinfonia e introduzione:</b> Andante (Orchestra)	4:03	1 Recitativo: Qual strano caso è il mio! (Ernestina, Alberto)	1:18
2 Frema in cielo il nemo irato (Parmenione, Martino)	4:29	2 <b>No. 5 Aria:</b> D'ogni più sacro impegno (Alberto)	4:52
3 Il tuo rigore insano fiero destin, sospendi (Alberto, Martino, Parmenione)	4:45	3 Recitativo: Per conoscer l'inganno (Berenice, Parmenione)	2:04
4 Recitativo: Grato conforto (Alberto, Parmenione, Martino)	3:13	4 <b>No. 6 Duetto:</b> Voi la sposa! (Parmenione, Berenice)	7:03
5 <b>No. 2 Aria:</b> Che sorte, che accidente (Parmenione, Martino)	5:40	5 Recitativo: Qui non c'è scampo (Eusebio, Ernestina, Martino)	0:40
6 Recitativo: Non lo permetto (Eusebio, Ernestina)	0:53	6 <b>No. 7 Aria:</b> Il mio padrone è un uomo (Martino)	3:12
7 <b>No. 3 Cavatina:</b> Vicino è il momento (Berenice)	5:09	7 Recitativo: Voi qui appunto io cercava (Alberto, Parmenione; Berenice)	1:54
8 Recitativo: Sposarsi ad un che non s'è mai veduto (Berenice, Ernestina; Parmenione, Martino)	2:45	8 <b>No. 8 Aria:</b> Voi la sposa pretendete (Berenice, Parmenione, Alberto)	8:48
9 <b>No. 4 Quintetto:</b> Quel gentil, quel vago oggetto (Parmenione, Ernestina)	3:02	9 Recitativo: Il suo trascorso alfine (Ernestina, Eusebio, Parmenione)	1:40
10 Se non m'inganna il core (Alberto, Berenice)	4:17	10 <b>No. 9 Finale:</b> Quello, ch'io fui, ritorno (Parmenione, Ernestina, Eusebio, Berenice, Alberto)	5:03
11 Dov'è questo sposo? (Eusebio, Berenice, Alberto, Parmenione, Ernestina)	3:03	11 Mie signori, allegramente (Martino, Berenice, Alberto, Eusebio, Ernestina, Parmenione)	5:37
12 Orsù, spiegatevi (Eusebio, Alberto, Parmenione, Berenice, Ernestina)	4:03		

## Gioachino Rossini (1792-1868)

### L'occasione fa il ladro

The fact that Rossini returned at all to the little Teatro San Moisè in Venice after his stunning triumph with *La pietra del paragone* at La Scala in Milan is due to the success at the San Moisè the previous year of the sentimental *farsa*, *L'inganno felice*. On the day after the enthusiastically-received première on 8th January 1812, Antonio Cera, the director of the Teatro San Moisè, wrote to Rossini's mother: "You can pride yourself on having raised a young man who, in a few years' time, will be the toast of Italy and people will see that Cimarosa is not dead but that his genius has passed on to Rossini." With that prophecy the impresario was absolutely right and he did not hesitate in doing what any good businessman would do – he put the shooting star under contract lest he should take flight: "I will tell you something else as well – that I have contracted him to write three further *farse*, one for the spring, one for the summer and one for the Carnival." After that it all went very quickly for Rossini. Even while he was occupied with *Ciro in Babilonia* in Ferrara in February 1812, he was – thanks to his good contacts among singers – commissioned to write an opera for the autumn season at La Scala. At first, after Ferrara, he was back to Venice in order to write the first of the three operas commissioned by Cera. Somewhat disenchanted, Rossini intimated that he did not much like Foppa's libretto. All the same the performance of *La scala di seta* on 9th May was a huge success, as Rossini himself wrote to his mother: "Show-stopper on a grand scale. From the overture to the last note there was nothing but tremendous applause." As a result he was commissioned to write a serious opera for the Gran Teatro La Fenice, and the last of the *farse*, *Il Signor Bruschino*, for Cera, in January 1813, was to lead to one of his biggest failures; biographers even spread rumours that Rossini had taken revenge on his impresario for the poor libretto (mistaking it for *La scala di seta*?) by writing some bizarre effects, such as the violinists tapping their bows on the candle-holders in the overture. Yet previously Rossini did go to Milan where he spent the summer months working on *La pietra del paragone*. He

made friends straightaway there in artistic and social circles and even dined with Milan's minister of the interior, Luigi Vaccari. Attacks of a fever – perhaps the first signs of a creative overexertion – resulted in the postponement of his two-act opera, which finally reached the stage at La Scala on 26th September 1812, to overwhelming and sustained applause. By this time Rossini was already supposed to be in Venice where Cera awaited him impatiently on the strength of his contract. But Rossini pre-empted the situation by getting Vaccari to take with him to the prefecture in Venice a commendatory letter saying that it was inadvisable for himself to undertake a sudden journey because of the stage which the fever had reached. The efforts of the highest diplomatic circles must have paid off, as can be gathered from Rossini's letter to his mother of 30th October: "Just arrived [in Venice]; the impresario Cera created a scene and wanted me to pay him for the costs incurred [for the postponement] and to pay expenses since I had not fulfilled my duty. In the end we came to an understanding when I explained my reasons, admittedly not to Cera himself, since I would not demean myself to speak to him, but to the government." As a result Rossini committed himself: "... to write the *farsa* in fifteen days, and today is the first of those". But he undersold even himself with this pledge, as he reported home on 18th November: "My eleven-day music gave much pleasure in the rehearsals."

Yet at its première on 24th November 1812 *L'occasione fa il ladro* could not build on previous successes. Rossini made light of it: "My *farsa* was staged the day before yesterday. As to the music, that gave pleasure, but not the interpretation", while in its edition of 26th November the *Giornale Dipartimentale dell'Adriatico* reported in somewhat more detail: "Maestro Rossini has written the music in eleven days, too short a period even for the panache of such an ardent genius. More experienced composers would never take such a risk. In fact it is important to study closely the quality, the vocal range and the character of the singers for whom it is written, which is not always immediately possible. Mr

Rossini's music contains much that is good, which cannot be denied, above all in the introduction, in the first section of Paccini's aria [Don Parmenione], in Berti's aria [Count Alberto] and in the aria of Canonici [Berenice], but not everything was up to scratch and one has the impression that this was owing to force of circumstances rather than to the fault of anyone in particular. Mr Rossini's genius is well known here: he has given undoubted evidence of this both here and on other stages, and this occasion will not damage his reputation; and neither will the artists who appear in the current autumn season be affected. In all honesty we must add that on both of the subsequent evenings the *farsa* had more success."

From this report it can be gathered that the opera was in no way to be considered a failure; on the contrary it seems that the extremely short time-scale of the composition was merely an irritation. Subsequently this *farsa* enjoyed a comparatively wide circulation, which can be deduced from the extant numbers of scores from that time.

The libretto was provided not by one of the two official playwrights, Gaetano Rossi or Giuseppe Foppa, but by the lawyer Luigi Privaldi. He had given up his profession in order to devote himself entirely to the theatre and wrote around twenty libretti. In addition he worked as an impresario in various theatres but he made his mark most noticeably over many years as a theatre critic. In this rôle he was among the most passionate champions of Rossini, to whom he was also personally close. One account described Privaldi as a poor devil, who " ...lived in a state of permanent bitterness with constant bills and a damaged liver", yet none of this can be sensed in his libretto.

For a long time it was believed that Privaldi had devised his libretto off the cuff, until a comedy with the title *Le prétendu par hasard, ou L'occasion fait le larron* (The Pretender By Chance, or Opportunity Makes A Thief) surfaced, which had been published in Paris in 1810 by the once-famous Eugène Scribe under the abbreviated title "M.A.E\*\*\*\*". Perhaps the idea and, above all, the title really did come from this work, but the similarities in the plot are so slight – reserved for another, unknown draft – that Privaldi should really be credited as

the original creator of this comedy of confusion. An example is the switching of the suitcases, which Don Parmenione attributes to an opportunist thief, but which is not in Scribe. Incidentally, this initial situation was later adopted as the alternative title, namely *Il cambio della valigia* (The Exchange of the Suitcase), which led some biographers to think that there were in fact two different operas. In contrast to Rossini's other Venetian *farse* there is here a proper change of scene (from the inn outside Naples to Berenice's house). Privaldi's lines are elegant, the situations and dialogue witty, the plot clear and deft. The dual comedy of confusion serves to put two different couples – one passionate and comical, the other sentimental and distinguished – in opposition to each other. Thus both large ensembles – the quintet in the middle of the act and the *Finale* – begin with the exuberant coming together of Don Parmenione and Ernestina and find their quiet centre in the meeting of Count Alberto and Berenice, before they finish in the confusion of the ensemble and with the closing short *Finale*.

Naturally the extremely short time-scale of the composition left its mark on the whole operation. Rossini entrusted the writing of all the recitatives to a colleague, a practice which had begun first when he was ill while writing *La pietra del paragone*. The tonal transitions between the recitatives and the following numbers are sometimes extremely clumsy and Rossini's notation is flawed in some cases. He re-orchestrated two passages in the quintet, probably after he had heard the results of the first rehearsals. But apart from this Rossini drew on unlimited resources and the music poured out of him. In the process the young composer did not shy away from new solutions: he dispensed with the customary overture and began the opera with an instrumental curtain-raiser which runs into the first number, the introduction. The fact that he borrowed here the storm music from *La pietra del paragone* had nothing to do with a shortage of time or laziness and rather more with a procedure, typical of Rossini, of recycling earlier, similar material. In this case it was "*Notte oscura, e tempestosa*" (The dark and stormy night) which led him back automatically to the storm scene in *La pietra*. From the outset the inspiration of the

work, which was written in just eleven days, is clearly evident. That goes as much for the brilliant, sweeping passages such as the *stretta* in the introduction with its sparkling drinking-song or Don Parmenione's zest for action when faced with the bride's portrait, as well as the

### Synopsis

#### CD 1

[1] The countryside outside Naples with a solitary inn. During the dark night a violent storm breaks out.

[2] In the safety of the dining-room Don Parmenione enjoys the storm raging outside while he eats a good meal. In contrast his servant Martino flinches at every flash of lightning and rumble of thunder. It is only with difficulty that his master persuades Martino to dine with him.

[3] Another traveller, Count Alberto, thoroughly drenched, comes into the inn, hoping that the elements will not hinder his plans for love. His servant (a mute rôle) carelessly puts his master's suitcase in the corner. To the accompaniment of thunder and lightning the guests greet one another and strike up a pleasant drinking-song to Bacchus and the female sex, while Martino, in his anxiety, feels himself misunderstood by both.

[4] Pleasantries are exchanged, but Parmenione does not take up Alberto's offer to continue the journey together; in spite of Martino's objection he asserts that he will not journey to Naples. Alberto explains that nothing less than his own wedding to an unknown fiancée draws him there. Since the storm has abated he will continue with his journey; he wakes up his servant who, still half-dazed, leaves the inn with the wrong suitcase. Left alone together, Parmenione explains to Martino that he is not accountable to anyone and hence he will travel on to Naples alone. When he goes to pay he notices to his dismay that his suitcase has been confused with that of the other traveller. Martino, who has recovered his composure, delights in the advantageous mix-up and breaks open the "wrong" suitcase. As he hoped he finds money and jewellery but Parmenione tells him to keep his hands off. But when a portrait of a beautiful lady and the Count's passport

lyrical moments which at the end of the opera are channelled into the little duet between the sweethearts Alberto and Berenice. How lucky we are that Rossini returned to the San Moisè!

**Reto Müller**

turn up Parmenione cannot contain himself: he wants the bride.

[5] Delighted by this stroke of luck and by the portrait, Parmenione turns a deaf ear to Martino's warnings: in spite of the audacious idea and the danger of ending up in prison, the beautiful face justifies his plan – he will pass himself off as Count Alberto!

[6] In the elegant house of the Marchesa Berenice the arrival of the bridegroom is eagerly awaited. Don Eusebio, her uncle, wants Ernestina, who was taken into the house after falling on hard times, to be regarded as Berenice's niece and first maid.

[7] Berenice faces her wedding with apprehension and lacks her usual pluckiness. But then she pulls herself together and decides that she will only allow herself to become involved in a love that is mutual.

[8] She explains to Ernestina, who has just arrived, that her deceased father promised her hand in marriage to the son of a friend who, after extensive travels, will present himself today. In order to test with whom he will fall in love, and with her uncle's agreement, she swaps clothes with Ernestina: she will appear as the bride and Berenice will play the part of the maid. In the meantime Martino and Parmenione, now dressed in Alberto's dress-coat as the real bridegroom, reach their destination.

[9] Impetuously Parmenione introduces himself to the supposed bride and, even though he notices that she does not look like the portrait, he immediately falls in love with her. For her part Ernestina finds him bizarre and likeable and regrets already that she is not the real bride. They hurry off excitedly to inform Eusebio of the arrival.

[10] The recently-arrived Alberto meanwhile believes immediately that he recognizes Berenice as the bride and is deeply disappointed to learn from her that she is only the maid, while she acknowledges to herself that she could

wish for no better man.

[11] Eusebio comes running in to enquire after the bridegroom and Alberto introduces himself as such. But at the same moment Ernestina comes in with Parmenione, who brazenly introduces himself as Don Alberto. The three residents of the house ask themselves apprehensively who is the impostor, while the two rivals struggle to retain their composure.

[12] Eusebio demands an explanation. Alberto reaffirms his identity but with the passport Parmenione can prove that *he* is Count Alberto. In the confusion all five think they are losing their heads.

#### CD 2

[1] Ernestina ponders her situation: having once been jilted by an ungrateful man she sees herself courted once again by a possible marriage impostor. Then Alberto comes in and, with noble dignity, confirms that he is the bridegroom. He forgives her for having fallen in love in good faith with an impostor.

[2] Alberto absolves the bride from her promise of marriage since anyway he feels no love for her; but to prevent his good name being usurped as a suspected adventurer he cannot let it go at that.

[3] Berenice decides to put the supposed bridegroom to the test. He cockily explains to the pretend maid that after his marriage he will take her into his service. She asserts that she is not a maid at all, but the bride.

[4] Parmenione is rattled, but he parries her remark that he could be regarded as a confidence trickster with the evidence of his identity. Berenice cross-examines him with a whole series of test questions and Parmenione becomes ever more entangled. Finally they heap reproaches on each other.

[5] Eusebio and Ernestina try to find out from Martino more about his master.

[6] The crafty manservant portrays a picture of Parmenione,

which produces no clarity and shows him to be one of those characters one find everywhere.

[7] Alberto confronts Parmenione. The two rivals get into a fierce quarrel and the noise attracts the attention of Berenice. Alberto is ready to renounce the wedding if the other woman will be the bride, while Parmenione would also be willing to marry her if she weren't the bride. Berenice is outraged that the two men are making a deal over her.

[8] First and foremost Berenice herself wants to know who is the real bridegroom. Alberto offers her his hand, which Parmenione readily grants him. Berenice is groping in the dark. She loses her composure and threatens the men that they will still regret their plot.

[9] Eusebio has learned from Martino of Parmenione's shady past life but Ernestina defends him. Then he steps forward and introduces himself as Don Parmenione di Castelnuovo who is on an assignment to track down the sister of a friend, who had disappeared. Ernestina reveals herself to be this person and Parmenione offers her his hand.

[10] Eusebio wants to know who the other stranger is, Parmenione confirms that yonder is the real bridegroom. Eusebio rejoices with both pairs of lovers at the happy outcome. In the meantime Alberto and Berenice, finally aware of their true identities, come together tenderly.

[11] Martino announces that there will be an explanation from his master. Parmenione asks forgiveness for his trickery and justifies it with the portrait from the suitcase. Alberto reassures Berenice that it is the picture of his sister which he had brought with him as a bridal gift to her. Parmenione confesses that he had noticed the mistake immediately but had instantly fallen in love with Ernestina for whom, as it finally transpired, he was actually looking. Among the general rejoicing at the double wedding one can recognize the moral that there is sometimes a good excuse for opportunity making thieves.

**Reto Müller**

*English translations by David Stevens*



### Elizaveta Martirosyan

Of Armenian origin, Elizaveta Martirosyan was born in Georgia and graduated with the highest marks in singing and piano at the Vano Sarajishvili State Conservatoire, Tbilisi. She made her début in 2000 at Batumi as Gilda in Verdi's *Rigoletto*, and has lived in Italy since 2002. Winner of a number of competitions, she has sung in opera-houses throughout Italy and elsewhere in Europe, as well as in China, collaborating with leading conductors and in rôles including Corinna (*Il viaggio a Reims*), Giulia (*La scala di seta*), Semiramide, Elvira (*L'Italiana in Algeri*), Adina (*L'elisir d'amore*), Violetta (*La traviata*), and Donna Anna (*Don Giovanni*). She enjoys an equally successful and busy career in the concert-hall.



### Fanie Antonelou

The soprano Fanie Anielou was born in Athens, where she studied before continuing her studies in opera with Dunja Vejzovic and Ulrike Sonntag, and in *Lied* with Cornelis Witthoefft at the Stuttgart Hochschule für Musik und darstellende Kunst, where she graduated with honours. In March 2005 she won the Grand Prix "Maria Callas" in the Oratorio-Lied category, at the Maria Callas Competition in Athens. She also won the Frankfurt Mendelssohn prize in 2008 and 2009. She made her début at the Stuttgart State Opera as Inez in *Il trovatore*, launching a career in the theatre and concert hall.



### Gianpiero Ruggeri

The lyric/dramatic baritone Gianpiero Ruggeri made his début as Belcore in Donizetti's *L'elisir d'amore*, drawing attention for his exceptional dramatic talent, and was invited by Gustav Kuhn to appear as Olivier in Richard Strauss's *Capriccio* at the Teatro Regio in Parma. His international career has seen him starring in Detroit, Cologne, Tokyo, Beijing, France, Spain and Germany in works such as *Il barbiere di Siviglia*, *L'Italiana in Algeri*, *La Cenerentola*, *Don Giovanni*, *Le nozze di Figaro*, *Così fan tutte*, *La traviata*, *Falstaff*, *Pagliacci* and *La bohème*. In 2011 he sang *Vêpres siciliennes* in the Naples Teatro San Carlo and *Roméo et Juliette* in the Verona Arena.



### Mauro Utzeri

Mauro Utzeri began his professional career in 1991, after study at the Conservatorio di Santa Cecilia in Rome. He made his début at Montepulciano and, as the 1991 winner, in the Toti dal Monte awards season as Guglielmo in Mozart's *Così fan tutte*. He won the Viñas award as the best Mozart singer and the Walton Foundation Award as Dandini (*La Cenerentola*). He has appeared in leading opera-houses in Italy and abroad, collaborating with the most distinguished conductors. His rôles have included Don Giovanni, Leporello and Masetto (*Don Giovanni*), Figaro and the Count (*Le nozze di Figaro*), Guglielmo (*Così fan tutte*), Taddeo (*L'Italiana in Algeri*), Figaro and Bartolo (*Il barbiere di Siviglia*), Belcore (*L'elisir d'amore*), and Mephistopheles (*Faust*). He has recorded for EMI Italia, Naxos, BMG, Harmonia Mundi, Bongiovanni and other companies.



### Garðar Thór Cortes

Born in Iceland, Garðar Thór Cortes studied first in Reykjavik and later at the Vienna Hochschule für Musik and at the London Royal Academy of Music. He sang Florville (*Il Signor Bruschino*) and Fenton (*Falstaff*), followed by Tony (*West Side Story*), Tamino, Nemorino, the Italian Tenor (*Der Rosenkavalier*), and Don Ramiro and Ferrando in Reykjavik. He sang in *The Phantom of the Opera* in London, and Ferrando (*Così fan tutte*) for Opera Ireland and English Touring Opera. He made his debut at Wildbad in *L'equivoco stravagante* and *L'occasione fa il ladro*.



### Joan Ribalta

Joan Ribalta was born at Sabadell, in Catalonia, and studied there at the Conservatory, completing his training with Joan Cabero and Enrica Tarrés in Barcelona and then at the Ecole Normale de Paris, where he graduated with distinction. He was a prizewinner in the Eugenio Marco Competition in Sabadell in 2000, and won the main prize in the Third International Belcanto Competition in Bad Wildbad, among other awards. His rôles have included Don Ramiro (*La Cenerentola*), Count Almaviva (*Il barbiere di Siviglia*), Ernesto (*Don Pasquale*), Tonio (*La fille du régiment*), Ferrando (*Così fan tutte*), Tamino (*Die Zauberflöte*), and the Italian Tenor (*Der Rosenkavalier*), among many others.



### Matthias Manasi

Matthias Manasi has gained international acclaim in performing both operatic and symphonic repertoire and as a pianist. He studied piano with Andrejz Ratusinski, orchestral conducting with Thomas Ungar and harpischord with Siegfried Petrenz at the University of Music and Performing Arts, Stuttgart. He also studied piano with Carmen Piazzini at the University of Music, Karlsruhe. Matthias Manasi is the Music Director of the International Punta Classic Festival in Montevideo and Chief Conductor of the Orchestra Camerata Italiana. He started his conducting career with *Un ballo in maschera* at the Silesian State Opera, followed by *La bohème*, *Don Giovanni* and *Die Zauberflöte*. He has conducted at a number of European opera houses and festivals, and appeared with various orchestras, principally in Europe. He has also performed as a solo pianist in numerous recitals in Germany and the United States.



### Württemberg Philharmonic Orchestra

The Württemberg Philharmonic Orchestra Reutlingen was established in 1945, developing into the leading orchestra in South Germany. The Artistic Director until August 2007 was the Japanese conductor Norichika Imori, who remains permanent guest conductor. Since 2008 the Principal Conductor has been the Swedish musician Ola Rudner. In addition to concert series in Reutlingen the orchestra broadcasts regularly with Südwestrundfunk and appears in various cities of South Germany, with tours to Austria,

Switzerland, Italy, Spain, The Netherlands, and Japan, often with very distinguished choirs and soloists, including Ruggero Raimondi, Edita Gruberova, José Carreras, Vesslina Kasarova and Neil Shicoff. Recordings by the orchestra include Naxos releases from Rossini in Wildbad.



### Antonino Fogliani

Born in Messina in 1976, Antonino Fogliani studied the piano at the G.B. Martini Conservatory in Bologna and conducting at the Giuseppe Verdi Conservatory in Milan, at the Accademia Chigiana in Siena and at the Arts Department of Bologna University. From 1997 he studied with Gianluigi Gelmetti in Siena, serving as the latter's assistant in Rome, Venice, London and Munich. His many conducting engagements have taken him to leading international opera houses and concert halls. For Rossini in Wildbad he has directed *Ciro in Babilonia*, *L'occasione fa il ladro*, *Mosè in Egitto*, *La scala di seta*, *Il signor Bruschino* and *Otello*, as well as Vacca's *La sposa di Messina*.

### Gioachino Rossini (1792-1868)

#### L'occasione fa il ladro

„Meine 11-Tages-Musik“: *Gelegenheit macht Diebe*

Dass Rossini nach seinem überwältigenden Erfolg mit *La pietra del paragone* an der Mailänder Scala überhaupt nach Venedig an das kleine Teatro San Moisè zurückkehrte, daran ist der Erfolg der dort im Jahr zuvor entstandenen sentimental Farsa *L'inganno felice* schuld. Am Tag nach der begeisterten Premiere vom 8. Januar 1812 schrieb der San Moisè-Impresario Antonio Cera an Rossini's Mutter: „Sie können sich rühmen, einen Jungen aufgezogen zu haben, der in wenigen Jahren der Glanz Italiens sein wird und man wird merken, dass Cimarosa nicht gestorben sondern sein Genie in Rossini übergegangen ist“. Mit der Prophezeiung lag der Impresario völlig richtig, und er zögerte nicht, das zu tun, was jeder gute Geschäftsmann tun würde, nämlich den Shooting Star an sich zu binden, bevor er endgültig entfliegen würde: „Ich teile Ihnen außerdem mit, dass ich ihn für drei weitere Farse verpflichtet habe, eine für das Frühjahr, eine für den Sommer und eine für den Karneval“. Für Rossini ging es danach Schlag auf Schlag. Noch während er im Februar 1812 mit *Ciro in Babilonia* in Ferrara beschäftigt war, wurde er – dank seiner guten Kontakte zu den Sängerkreisen – für einer Oper der Herbstsaison an die Scala verpflichtet. Nach Ferrara ging es aber zunächst zurück nach Venedig, um die erste der drei Vertragsopern für Cera zu schreiben. Etwas ernüchtert stellte er fest, dass ihm das Libretto von Foppa nicht besonders gefällt. Trotzdem wurde auch *La scala di seta* am 9. Mai ein großer Erfolg, wie Rossini selbst seiner Mutter berichtete: „Furore im Großen, denn von der Ouvertüre bis zur letzten Note gab es nichts als riesigen Applaus“. Das hat zur Folge, dass ihn das Gran Teatro La Fenice für eine ernste Oper verpflichtete. Rossini war sich bewusst, dass ihm die „materielle Zeit, soviel Musik zu schreiben“ fehlen könnte, und in der Tat sollte der Konflikt zwischen der Fenice-Oper *Tancredi* und der letzten Cera-Farsa, *Il signor Bruschino* im Januar 1813 für Letztere zu einem seiner größten Misserfolge führen; später kolportierten die Biographen sogar, dass sich Rossini für

das schlechte Libretto (eine Verwechslung mit *La scala di seta*?) mit einigen Bizarrerien wie dem Schlagen der Geigenbögen auf die Kerzenleuchter in der Ouvertüre bei seinem Impresario gerächt hätte. Doch vorher ging Rossini ja nach Mailand, wo er die Sommermonate mit der Komposition von *La pietra del paragone* verbrachte. Er fand sofort Anschluss an das künstlerische und soziale Leben und dinierte beim Innenminister Luigi Vaccari. Fieberattacken – vielleicht erste Anzeichen einer schöpferischen Überanstrengung – führten zu einer Verspätung seiner zweiaktigen Oper, die schließlich am 26. September 1812 mit überwältigendem und nachhaltigem Erfolg an der Scala in Szene ging. Zu diesem Zeitpunkt sollte er schon in Venedig sein, wo ihn Cera Kraft seines Vertrages ungeduldig erwartete. Rossini sorgte vor und ließ sich von Vaccari ein Empfehlungsschreiben an den Präfekten in Venedig mitgeben, des Inhalts, dass die Fieberschübe von einer sofortigen Reise abgeraten haben. Die Bemühung höchster diplomatischer Kreise sollte sich auszahlen, wie Rossinis Bericht an seine Mutter vom 30. Oktober zu entnehmen ist: „Kaum [in Venedig] angekommen, machte mir der Impresario Cera eine Szene und wollte, dass ich ihm den entstandenen Schaden [für die Verspätung] und die Spesen zahle, weil ich meiner Pflicht nicht nachgekommen bin. Schließlich haben wir uns geeinigt, da ich ihm meine Gründe dargelegt habe, freilich nicht ihm selber, da ich mich nicht herabwürdige mit ihm zu sprechen, sondern der Regierung“. In der Folge verpflichtete er sich „die Farsa in 15 Tagen zu schreiben und heute ist der erste davon“. Dieses Versprechen unterbot er sogar noch, wie er am 18. November nach Hause meldete: „Meine 11-Tages-Musik gefällt sehr gut bei den Proben“.

Doch *L'occasione fa il ladro* konnte bei der Premiere vom 24. November 1812 nicht an die bisherigen Erfolge anknüpfen. Rossini beschwichtigte: „Vorgestern ging ich mit meiner Farsa in Szene, welche bezüglich der Musik gefallen hat, nicht aber die Interpretation“, während das «Giornale Dipartimentale dell'Adriatico» in der Ausgabe



vom 26. November etwas ausführlicher berichtete: „Herr Maestro Rossini hat seine Musik in elf Tagen geschrieben, ein zu kurzer Zeitraum selbst für den Elan eines glühenden Genies. Reifere Komponisten würden das nie riskieren. Es ist in der Tat notwenig, die Qualität, den Stimmumfang, den Charakter der Sänger, für die zu schreiben ist, genau zu studieren, was nicht immer blitzartig möglich ist. Die Musik von Hr. Rossini enthält viel Gutes, das sei nicht in Abrede gestellt, vor allem in der Introduktion, im ersten Teil der Arie von Paccini [Don Parmenione], in der Arie von Berti [Conte Alberto] und in jener der Canonici [Berenice], aber nicht alles von diesem Guten war Gutes, das Eindruck machte, mehr aus äußeren Umständen als wegen irgendjemandes Schuld. Das Genie von Herrn Rossini ist hier bekannt: Er hat auf dieser und auf anderen Bühnen unzweifelhafte Beweise geliefert, und diese Gelegenheit wird auch nicht seinem Ruhm schaden; sowie es den Künstlern nicht schaden wird, die sich im laufenden Herbst präsentieren. – Der Ehrlichkeit halber müssen wir anfügen, dass die Farsa an den beiden folgenden Abenden mehr Erfolg hatte“.

Dem Bericht kann man entnehmen, dass es sich keineswegs um einen Misserfolg gehandelt hat; vielmehr scheint die extrem kurze Kompositionszeit für Irritation gesorgt zu haben. In der Folge hatte diese Farsa eine vergleichsweise große Verbreitung, was sich nicht zuletzt auch an der Menge der erhaltenen zeitgenössischen Partiturbeschriften erkennen lässt.

Das Libretto stammte dieses Mal nicht von einem der beiden offiziellen Theatertexter Gaetano Rossi oder Giuseppe Foppa, sondern von dem Advokaten Luigi Privaldi. Der hatte seinen Beruf an den Nagel gehängt, um sich ganz dem Theater zu widmen. Rund 20 Libretti stammen aus seiner Feder. Außerdem wirkte er an verschiedenen Theatern als Impresario und vor allem tat er sich über lange Jahre als Theaterjournalist hervor. In dieser Rolle gehörte er zu den leidenschaftlichsten Verteidigern Rossinis, mit dem er auch persönlich verbunden blieb. Eine Chronik bezeichnete Privaldi als armen Teufel, der „von den laufenden Rechnungen und der geschädigten Leber in dauernder Verbitterung lebte“, doch davon ist in seinem Libretto nichts zu spüren.

Lange Zeit hat man geglaubt, dass Privaldi sein

Libretto aus dem Stegreif selbst erfunden hat, bis eine Komödie unter dem Titel *Le prétendu par hasard ou L'occasion fait le larron* („Der gewagte Anwärter, oder Gelegenheit macht Diebe“) auftauchte, die der dereinst berühmte Eugène Scribe unter dem Kürzel „M. A. E.“ veröffentlicht hatte (Paris 1810). Vielleicht kam die Idee und vor allem der Titel wirklich von diesem Stück, doch sind die Handlungsparallelen so gering, dass Privaldi – eine andere, unbekanntere Vorlage vorbehalten – wirklich als originaler Schöpfer dieser Verwechslungskomödie gelten darf. So kommt zum Beispiel die Kofferverwechslung, die Don Parmenione zum Gelegenheitsdieb werden lässt, bei Scribe gar nicht vor. Diese Ausgangssituation wurde übrigens später als Untertitel herangezogen, nämlich „Il cambio della valigie“ (Der Koffertausch), was einige Biographen glauben machte, es handle sich um zwei verschiedene Opern. Im Gegensatz zu den anderen Venezianer Farsen Rossinis gibt es hier auch einen richtigen Szenenwechsel (von der Locanda außerhalb Neapels zu dem Haus Berenices). Privaldis Verse sind elegant, die Situationen und Dialoge witzig, der Handlungsablauf klar und flink. Die doppelte Verwechslungskomödie dient dazu, zwei ganz unterschiedliche Paare – das eine leidenschaftlich und skurril, das andere sentimental und distinguiert – einander gegenüber zu stellen. So beginnen beide großen Ensembles – das Quintett in der Mitte des Aktes und das Finale – mit dem überschwänglichen Aufeinandertreffen von Don Parmenione und Ernestina und finden ihren ruhigen Mittelpunkt in der Begegnung von Conte Alberto und Berenice, bevor sie in der Konfusion des Ensembles bzw. mit dem abschließenden Finaletto enden.

Natürlich ging die extrem kurze Kompositionszeit nicht spurlos am Arbeitsablauf vorbei. Rossini ließ alle Rezitative von einem Mitarbeiter schreiben, eine Praxis, die er erst infolge seiner Krankheit bei *La pietra del paragone* angefangen hatte. Die Tonartenübergänge zwischen den Rezitativen und den nachfolgenden Nummern sind manchmal äusserst ungeschickt und Rossinis Notation ist teilweise fehlerhaft. Zwei Passagen im Quintett hat Rossini neu orchestriert, wahrscheinlich nachdem er das erste Ergebnis bei den Proben gehört hatte. Aber abgesehen davon schöpfte Rossini aus dem

Vollen, die Musik kommt in einem Guss daher. Dabei scheute der junge Komponist auch nicht vor neuen Lösungen zurück: Er verzichtete auf die übliche Ouvertüre und eröffnete die Oper mit einer instrumentalen Einleitung, die direkt mit der ersten Nummer, der Introduktion, verbunden ist. Dass es sich dabei um die Übernahme der Gewittermusik aus *La pietra del paragone* handelte, hatte allerdings nichts mit Zeitnot oder Faulheit zu tun, vielmehr manifestiert sich darin jene für Rossini typische assoziative Haltung, wenn er auf Situationen stößt, die ihm in ähnlicher Form früher schon begegnet sind. Hier war es die „Notte oscura, e tempestosa“ („die dunkle

Gewitternacht“), die ihn automatisch zur Gewitterszene in *La pietra* zurückführte. Von Anfang an ist die Inspiration der elf Tage förmlich spürbar. Das gilt sowohl für die brillanten mitreißenden Passagen wie etwa die Stretta der Introduktion mit ihrem begeisternden Brindisi oder Don Parmeniones Tatendrang angesichts des Brautbildes, wie auch für die lyrischen Momente, die in dem Duettino zwischen dem Pärchen Alberto und Berenice gegen Ende der Oper sublimiert werden. Welch ein Glück, dass Rossini ans San Moisè zurückkehrte!

**Reto Müller**

## Die Handlung

### CD 1

1 Landschaft außerhalb Neapels mit einem einsamen Gasthaus. Während der finsternen Nacht bricht ein heftiges Gewitter los.

2 In der sicheren Gaststube genießt Don Parmenione den draußen tobenden Sturm bei einem guten Essen. Sein Diener Martino hingegen fährt bei jedem Blitz und Donner zusammen. Nur mit Mühe zwingt ihn sein Herr, mit ihm zu tafeln.

3 Ein anderer Reisender, Graf Alberto, tritt durchnäst ins Gasthaus, hoffend, dass sich die Elemente nicht weiter gegen seine Liebespläne auflehnen. Sein Diener (stumme Rolle) stellt den Koffer achtlos in eine Ecke. Bei Blitz und Donner begrüßen sich die Gäste und stimmen ein süffiges Trinklied auf Bacchus und das weibliche Geschlecht an, während sich Martino in seiner Angst von den beiden unverstanden fühlt.

4 Man tauscht Höflichkeiten aus, aber Parmenione geht nicht auf Albertos Angebot ein, die Reise gemeinsam fortzusetzen; trotz des Einwandes Martinos behauptet er, nicht nach Neapel unterwegs zu sein. Alberto erklärt, dass ihn nichts weniger als seine Heirat mit der ihm noch unbekanntem Verlobten dorthin führt. Da das Gewitter nachlässt, will er weiterziehen; er weckt seinen Diener, der noch halb benommen mit dem falschen Koffer das Gasthaus verlässt. Allein geblieben erklärt Parmenione

Martino, dass er niemandem Rechenschaft ablegen und deshalb alleine nach Neapel weiterreisen will. Als er zahlen möchte, bemerkt er bestürzt, dass sein Koffer mit demjenigen des anderen Reisenden verwechselt wurde. Martino, der seine Gelassenheit zurückgewonnen hat, freut sich über die vorteilhafte Verwechslung und bricht den Koffer auf. Wie erhofft findet er Geld und Schmuck, doch Parmenione fordert ihn auf, die Finger davon zu lassen. Als jedoch ein schönes Frauenporträt und auch noch der Reisepass des Grafen auftauchen, kann er nicht mehr an sich halten: er will die Braut.

5 Entzückt über die Fügung und das Bild, schlägt Parmenione Martinos Warnungen in den Wind: trotz der kühnen Idee und der Gefahr, im Gefängnis zu landen, entschuldige das hübsche Gesicht seinen Plan – er will sich als Graf Alberto ausgeben!

6 Im eleganten Haus der Marchesa Berenice erwartet man mit Spannung die Ankunft des Bräutigams. Eusebio, ihr Onkel, wünscht von Ernestina, die in einer Notsituation im Haus aufgenommen wurde, dass sie als Nichte und erste Zofe Berenices betrachtet werden soll.

7 Berenice sieht beklommen der Hochzeit entgegen und vermisst ihre übliche Beherztheit. Doch dann rafft sie sich auf und beschließt, dass sie sich nur auf eine gegenseitige Liebe einlassen wolle.

8 Der hinzukommenden Ernestina erklärt sie, dass ihr verstorbener Vater ihre Hand dem Sohn eines Freundes versprochen hat, der sich nach ausgedehnten Reisen heute bei ihr einfänden wird. Um zu testen, in wen sich

dieser verlieben wird, ordnet sie in Abstimmung mit ihrem Onkel den Rollentausch mit Ernestina an: diese wird als Braut, Berenice als Zofe auftreten. Inzwischen sind Parmenione, nun mit dem Frack Albertos gekleidet, und Martino noch vor dem wahren Bräutigam am Reiseziel angelangt.

9 Ungestüm stellt sich Parmenione der vermeintlichen Braut vor, und obwohl er bemerkt, dass sie nicht dem Bild entspricht, verliebt er sich sofort in sie. Ernestina ihrerseits findet ihn skurril und liebenswürdig und bedauert schon, nicht die wirkliche Braut zu sein. Überschwänglich eilen sie, um Eusebio über die Ankunft zu unterrichten.

10 Der mittlerweile ebenfalls eingetroffene Alberto glaubt sofort, in Berenice die Braut zu erkennen und ist tief enttäuscht, von ihr zu erfahren, dass sie nur die Zofe sei, während diese sich eingesteht, dass sie sich keinen besseren Mann wünschen konnte.

11 Da eilt Eusebio herbei, um nach dem Bräutigam zu fragen, und Alberto stellt sich ihm als diesen vor. Doch im gleichen Moment kommt Ernestina mit Parmenione, der sich dreist als Don Alberto vorstellt. Die drei Hausbewohner fragen sich beklommen, wer der Betrüger sei, während die beiden Rivalen um Fassung ringen.

12 Eusebio verlangt eine Erklärung. Alberto beteuert seine Identität, doch Parmenione kann mit dem Reisepass beweisen, dass er der Graf Alberto ist. Alle fünf glauben in dieser Konfusion den Kopf zu verlieren.

## CD 2

1 Ernestina sinniert über ihre Situation: von einem Undankbaren sitzen gelassen, sieht sie sich erneut von einem möglichen Heiratsschwindler hofiert. Da kommt Alberto und bekräftigt mit nobler Würde, der Bräutigam zu sein. Er verzeiht ihr, sich gutgläubig in einen Betrüger verliebt zu haben.

2 Alberto löst die Braut von ihrem Eheversprechen, da er für sie sowieso keine Liebe empfinde; aber dass sein Name von einem suspekten Abenteurer usurpiert wird, kann er nicht auf sich sitzen lassen.

3 Berenice beschließt, den angeblichen Bräutigam zu

testen. Dieser erklärt der vermeintlichen Zofe großspurig, dass er sie nach seiner Heirat in seine Dienste nehmen werde. Sie behauptet, gar nicht die Zofe, sondern die Braut zu sein.

4 Parmenione ist verunsichert, aber ihre Bemerkung, dass er für einen Hochstapler gehalten werde, pariert er mit dem Hinweis auf seine Beweismittel. Berenice stellt ihm eine ganze Reihe Testfragen, bei denen er sich immer mehr verstrickt. Zuletzt überschütten sich die beiden gegenseitig mit Vorwürfen.

5 Eusebio und Ernestina versuchen, von Martino mehr über seinen Herrn zu erfahren.

6 Der schlaue Diener zeichnet von Parmenione ein Bild, das keine Klarheit schafft, und ihn als eines jener Wesen ausweist, wie sie überall anzutreffen sind.

7 Alberto stellt Parmenione zur Rede. Die Rivalen geraten in einen heftigen Streit, dessen Lärm Berenice herbeiruft. Alberto ist bereit, auf die Hochzeit zu verzichten, falls die andere Frau die Braut sei, während Parmenione diese auch heiraten würde, wenn sie nicht die Braut wäre. Berenice ist empört, wie die beiden Männer über ihren Kopf hinweg paktieren.

8 Sie selbst will zuerst einmal wissen, wer der wirkliche Bräutigam ist. Alberto bietet ihr seine Hand an, was ihm Parmenione gerne zubilligt. Berenice tappt im Dunkeln. Sie verliert die Beherrschung und droht den Männern, dass sie ihre Verschwörung noch bereuen werden.

9 Eusebio hat von Martino die zwielichtige Vergangenheit Parmeniones erfahren, doch Ernestina verteidigt ihn. Da tritt dieser hinzu und stellt sich als Don Parmenione di Castelnovo vor, der den Auftrag hatte, die verschwundene Schwester eines Freundes zu suchen. Ernestina gibt sich als diese zu erkennen, und Parmenione bietet ihr seine Hand an.

10 Eusebio will wissen, wer der andere Fremde sei und Parmenione bestätigt, dass es sich um den wahren Bräutigam handelt. Eusebio frohlockt mit den beiden Liebenden über die glückliche Wendung. Derweil geben sich Alberto und Berenice, endlich über ihre wahren Identitäten im Bild, ein zärtliches Stelldichein.

11 Martino kündigt eine Erklärung seines Herrn an. Par-

menione bittet um Verzeihung für seine Hochstapelei und begründet sie mit dem Porträt aus dem Koffer. Alberto beschwichtigt Berenice, dass es das Bild seiner Schwester sei, das er ihr als Brautgeschenk mitgebracht hat. Parmenione gesteht, dass er den Irrtum sofort bemerkt habe, aber sich sogleich in Ernestina verliebt hat,

die sich schließlich als diejenige herausstellte, auf deren Suche er eigentlich war. Unter der allgemeinen Freude über die Doppelhochzeit erkennt man die Moral, dass es manchmal eine gute Entschuldigung dafür gibt, wenn Gelegenheit Diebe macht.

Reto Müller

## Also Available



8.660191-92



8.660284-85





8.660295-96



8.660312-13

Composed by the young Gioachino Rossini in eleven days to comply with a contractual commitment, *L'occasione fa il ladro* (Opportunity Makes A Thief) is a comedy of multiple confusions. Count Alberto, travelling to be wed to a fiancée he has yet to meet, leaves an inn with the wrong suitcase. Don Parmenione audaciously adopts the Count's identity, determined to take the bride for himself. This single-act *buletta* is a swift and deftly plotted moral drama, Rossini's exuberant inspiration poured into interactions both tender and hilariously bewildering.



Gioachino  
**ROSSINI**  
(1792-1868)

**ROSSINI**  
IN WILDBAD  
*Belcanto Opera Festival*

## L'occasione fa il ladro

Buletta per musica in un atto • Libretto: Luigi Privaldi  
after Eugène Scribe's play *Le prétendu par hasard, ou L'occasion fait le larron*

Berenice ..... Elizaveta Martirosyan, Soprano  
Ernestina ..... Fanie Antonelou, Mezzo-soprano  
Don Parmenione ..... Gianpiero Ruggeri, Baritone  
Martino ..... Mauro Utzeri, Baritone  
Count Alberto ..... Garðar Thór Cortes, Tenor  
Don Eusebio ..... Joan Ribalta, Tenor

**Württemberg Philharmonic Orchestra**

Harpsichord: Matthias Manasi

**Antonino Fogliani**

CD 1

1-12 Nos. 1-4

45:22

CD 2

1-11 Nos. 5-9

42:11

Recorded live at the Kursaal, Bad Wildbad, Germany, 14th, 17th and 21st July 2005  
for the XVIIth ROSSINI IN WILDBAD Festival (Artistic director: Jochen Schönleber)  
A Co-production with Südwestrundfunk • Producer: Siegbert Ernst • Engineer: Norbert Vossen  
Assistant Engineer: Siggj Mehne • Editor: Dr. Anette Sidhu-Ingenhoff • Booklet Notes: Reto Müller  
Cover collage: Paolo Zeccara • Edition: Casa Ricordi/Universal Music Publishing-Fondazione Rossini, Pesaro  
The Italian libretto may be accessed at [www.naxos.com/libretti/660314.htm](http://www.naxos.com/libretti/660314.htm)